

# Redmine - Defect #10681

## Export to Persian PDF problem

2012-04-16 16:41 - m mahdi

|  |                                  |
|--|----------------------------------|
| <b>Status:</b> Closed  | <b>Start date:</b>               |
| <b>Priority:</b> Normal  | <b>Due date:</b>                 |
| <b>Assignee:</b>   | <b>% Done:</b> 0%                |
| <b>Category:</b> PDF export  | <b>Estimated time:</b> 0.00 hour |
| <b>Target version:</b> 2.6.2   | <b>Affected version:</b> 2.6.0   |
| <b>Resolution:</b> Fixed   |                                  |
| <b>Description</b>   |                                  |
| If issues language be fa-IR, exported PDF is like as attached files.             |                                  |
| <b>Related issues:</b>   |                                  |
| Related to Redmine - Defect # 8753: PDF export for Hebrew is reversed            | <b>Closed</b> <b>2010-07-15</b>  |
| Related to Redmine - Defect # 13575: Graphic characters not exported             | <b>Closed</b>                    |
| Related to Redmine - Defect # 13781: CJK(Chinese/Japanese/Korean) characters ... | <b>Closed</b>                    |
| Related to Redmine - Defect # 16040: problem in exporting Arabic text to csv     | <b>Closed</b>                    |
| Related to Redmine - Defect # 18586: Arabic PDF                                  | <b>Closed</b>                    |
| Duplicated by Redmine - Defect # 18504: PDF export for arabic and persian lan... | <b>Closed</b>                    |

### Associated revisions

#### Revision 13726 - 2014-12-06 14:49 - Toshi MARUYAMA

Gemfile: update rbpdf version to 1.18.3 (#16040, #18586, #10681)

#### Revision 13729 - 2014-12-06 14:57 - Toshi MARUYAMA

pdf: use DejaVuSans font in Arabic and Persian (#16040, #18586, #10681)

#### Revision 13976 - 2015-02-08 05:04 - Toshi MARUYAMA

pdf: remove styles of Arabic/Persian Italic and Thai Bold (#10681, #18586)

Contributed by Jun NAITOH.

#### Revision 13977 - 2015-02-08 05:04 - Toshi MARUYAMA

pdf: remove styles by fontname instated of Arabic/Persian/Thai locale (#10681, #18586)

#### Revision 13982 - 2015-02-08 11:38 - Toshi MARUYAMA

Merged r13729 from trunk to 2.6-stable (#16040, #18586, #10681)

pdf: use DejaVuSans font in Arabic and Persian.

#### Revision 13983 - 2015-02-08 11:38 - Toshi MARUYAMA

Merged r13976 from trunk to 2.6-stable (#10681, #18586)

pdf: remove styles of Arabic/Persian Italic and Thai Bold.

Contributed by Jun NAITOH.

#### **Revision 13984 - 2015-02-08 11:39 - Toshi MARUYAMA**

Merged r13977 from trunk to 2.6-stable (#10681, #18586)

pdf: remove styles by fontname instated of Arabic/Persian/Thai locale.

## **History**

---

### **#1 - 2012-04-16 16:45 - Etienne Massip**

There has been some PDF export improvements with version:1.4.0, maybe you should give it a try on <http://demo.redmine.org> or <http://m.redmine.org>?

### **#2 - 2012-04-16 17:33 - Toshi MARUYAMA**

- Subject changed from Export to PDF in utf8 issues problem to Export to Persian PDF problem
- Category changed from I18n to PDF export

### **#3 - 2012-04-16 17:38 - Toshi MARUYAMA**

See #8753.

### **#4 - 2014-02-23 07:33 - Toshi MARUYAMA**

- Related to Defect #16040: problem in exporting Arabic text to csv added

### **#5 - 2014-11-30 13:24 - Toshi MARUYAMA**

- Duplicated by Defect #18504: PDF export for arabic and persian language doesn't work added

### **#6 - 2014-11-30 13:28 - Toshi MARUYAMA**

- Affected version changed from 1.3.1 to 2.6.0

I have created issue.

<https://github.com/naitoh/rbpdf/issues/3>

### **#7 - 2014-12-06 05:16 - Jun NAITOH**

I released rbpdf 1.18.3 gem.

Persian support was fixed by rbpdf 1.18.3.

please use DejaVuSans font.

1. please bundle update

bundle update rbpdf

2. set DejaVuSans font.
  - config/locales/fa.yml

general\_pdf\_fontname: DejaVuSans

3. use Persian locale

**#8 - 2014-12-06 11:00 - m mahdi**

- File *error\_gantt.png* added

I update rbpdf to 1.18.3  
I changed general\_pdf\_fontname to "DejaVuSans"  
I used Persian locale (fa\_IR.UTF-8)  
but, I get same error.

**#9 - 2014-12-06 13:06 - Jun NAITOH**

- File *Persian\_pdf.png* added

m mahdi wrote:

| *I update rbpdf to 1.18.3*  
| *I changed general\_pdf\_fontname to "DejaVuSans"*  
| *I used Persian locale (fa\_IR.UTF-8)*  
| *but, I get same error.*

Sorry, additional procedure.  
Please restart Redmine.

- result  
Persian\_pdf.png

Persian is a locale in RTL.  
But, you seem to be using a locale in LTR.

error\_gantt.png

**#10 - 2014-12-06 14:32 - m mahdi**

- File *task\_history.png* added

Thanks for your reply.  
After restart Redmine, PDF export was correct.  
But, task history is incorrect yet.

task\_history.png

Also the "DejaVuSans" font is not appropriate for Persian and Arabic language. Please change font to Arial, Tahoma or "times new roman"

**#11 - 2014-12-06 16:24 - Jun NAITOH**

- File *Persian\_pdf2.png* added

- File *pdf\_Arabic\_Persian.patch* added

DejaVuSans Arabic and Persian language weren't supported by Italic font.

Please use *pdf\_Arabic\_Persian.patch*. (for Remine 2.6 and trunk)

- result

*Persian\_pdf2.png*

**#12 - 2014-12-06 16:58 - Ebrahim Mohammadi**

m mahdi wrote:

| *After restart Redmine, PDF export was correct.*

No, the exported PDF is not correct yet despite the improvement. The problem is all characters are joined to their previous characters, even when they must not be joined.

**#13 - 2014-12-07 16:46 - m mahdi**

Ebrahim Mohammadi wrote:

| *No, the exported PDF is not correct yet despite the improvement. The problem is all characters are joined to their previous characters, even when they must not be joined.*

Yes, The font is not correct. The font not suitable for Persian and Arabic text.

**#14 - 2014-12-08 07:09 - Ebrahim Mohammadi**

I'm not sure font is the problem. DejaVu fonts work well with Persian. I think something else is wrong.

**#15 - 2014-12-21 08:26 - Jun NAITOH**

- File *pdf.rb\_r13778.diff* added

Ebrahim Mohammadi wrote:

| *I'm not sure font is the problem. DejaVu fonts work well with Persian.*

Yes, I think so, too.

| *I think something else is wrong.*

I released rbpdf 1.18.4 gem.

I fixed many Arabic and Persian PDF export's problem by rbpdf 1.18.4.

1. please bundle update

bundle update rbpdf

2. set DejaVuSans font.

- config/locales/fa.yml

general\_pdf\_fontname: DejaVuSans

- config/locales/ar.yml

general\_pdf\_fontname: DejaVuSans

3. Please use pdf.rb\_r13778.diff patch. (for Remine 2.6 and trunk)

4. Please restart Redmine.

5. Please use Arabic or Persian locale

6. Please export PDF

**#16 - 2014-12-22 13:05 - m mahdi**

Jun NAITOH wrote:

| *Ebrahim Mohammadi wrote:*

| *I'm not sure font is the problem. DejaVu fonts work well with Persian.*

*Yes, I think so, too.*

| *I think something else is wrong.*

*I released rbpdf 1.18.4 gem.*

*I fixed many Arabic and Persian PDF export's problem by rbpdf 1.18.4.*

*1. please bundle update*

*[...]*

*2. set DejaVuSans font.*

*- config/locales/fa.yml*

*[...]*

*- config/locales/ar.yml*

*[...]*

*3. Please use pdf.rb\_r13778.diff patch. (for Remine 2.6 and trunk)*

*4. Please restart Redmine.*

*5. Please use Arabic or Persian locale*

*6. Please export PDF*

Thanks Jun.

It was correct and works well.

**#17 - 2014-12-27 00:38 - Jun NAITOH**

m mahdi wrote:

| *Thanks Jun.*  
| *It was correct and works well.*

Thank you very much for your confirmation!

**#18 - 2015-01-04 12:38 - Toshi MARUYAMA**

- *Target version set to 2.6.1*

**#19 - 2015-01-04 13:53 - Toshi MARUYAMA**

- *File web.png added*

- *File pdf.png added*

- *Target version deleted (2.6.1)*

Sorry, I cannot show italic correctly.

- Ruby 1.8.7

- Ruby 1.9.3

- Ruby 2.1.5

web.png

pdf.png

**#20 - 2015-01-04 13:57 - Toshi MARUYAMA**

Previous note is on 2.6-stable r13840 applying note 15.

**#21 - 2015-01-10 07:27 - Jun NAITOH**

- *File pdf.rb\_r13857.patch added*

Toshi MARUYAMA wrote:

| *Sorry, I cannot show italic correctly.*

Sorry, pdf.rb\_r13778.diff has problem.

DejaVuSans Arabic and Persian language weren't supported by Italic font.

I fixed so as not to use an italic style by pdf.rb\_r13857.patch.

**#22 - 2015-01-29 05:02 - Toshi MARUYAMA**

- Related to Defect #18586: Arabic PDF added

**#23 - 2015-02-08 04:49 - Toshi MARUYAMA**

- Target version set to 2.6.2

**#24 - 2015-02-08 12:25 - Toshi MARUYAMA**

- Status changed from New to Closed

- Resolution set to Fixed

Fixed in 2.6-stable r13984, thanks.

**Files**

---

|                          |           |            |                |
|--------------------------|-----------|------------|----------------|
| utf8-pdf1.png            | 4.65 KB   | 2012-04-16 | m mahdi        |
| utf8-pdf2.png            | 12.7 KB   | 2012-04-16 | m mahdi        |
| error_gantt.png          | 14.7 KB   | 2014-12-06 | m mahdi        |
| Persian_pdf.png          | 17.7 KB   | 2014-12-06 | Jun NAITOH     |
| task_history.png         | 46.8 KB   | 2014-12-06 | m mahdi        |
| Persian_pdf2.png         | 58.9 KB   | 2014-12-06 | Jun NAITOH     |
| pdf_Arabic_Persian.patch | 602 Bytes | 2014-12-06 | Jun NAITOH     |
| pdf.rb_r13778.diff       | 879 Bytes | 2014-12-21 | Jun NAITOH     |
| pdf.png                  | 14 KB     | 2015-01-04 | Toshi MARUYAMA |
| web.png                  | 21.6 KB   | 2015-01-04 | Toshi MARUYAMA |
| pdf.rb_r13857.patch      | 1.25 KB   | 2015-01-10 | Jun NAITOH     |